

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 116



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

55 tomas  
2012 m. balandžio 20 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
<b>Taryba</b>		
2012/C 116/01	Tarybos sprendimas, kuriuo priimama Tarybos pozicija dėl 2012 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto Nr. 1 projekto .....	1
<b>Europos Komisija</b>		
2012/C 116/02	Euro kursas .....	2
V <i>Nuomonės</i>		
PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU		
<b>Europos Komisija</b>		
2012/C 116/03	Pranešimas apie artėjantį tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo terminą .....	3

# LT

Kaina:  
3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

2012/C 116/04	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6471 – Outokumpu/Inoxum) <sup>(1)</sup> .....	4
2012/C 116/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6518 – ESB NM/BPAEL/Heliex Power Limited) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	5



---

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## TARYBA

## TARYBOS SPRENDIMAS,

**kuriuo priimama Tarybos pozicija dėl 2012 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto  
Nr. 1 projekto**

(2012/C 116/01)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

NUSPRENDĖ:

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 314 straipsnį, siejant su Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartimi, ypač jos 106a straipsniu,

atsižvelgdama į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(1)</sup> su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES, Euratomas) Nr. 1081/2010 <sup>(2)</sup>, ypač į jo 37 straipsnį,

kadangi:

- 2012 finansinių metų Sąjungos biudžetas galutinai buvo priimtas 2011 m. gruodžio 1 d. <sup>(3)</sup>,
- 2012 m. sausio 27 d. Komisija pateikė pasiūlymą dėl 2012 finansinių metų bendrojo biudžeto taisomojo biudžeto Nr. 1 projekto,

*Vienintelis straipsnis*

Tarybos pozicija dėl 2012 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto Nr. 1 projekto priimta 2012 m. kovo 26 d.

Visą pozicijos tekstą galima rasti Tarybos interneto svetainėje arba iš jos atsisiųsti šiuo adresu: <http://www.consilium.europa.eu/>

Priimta Briuselyje 2012 m. kovo 26 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
N. WAMMEN

<sup>(1)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1, su klaidų ištaisymais OL L 25, 2003 1 30, p. 43, ir OL L 99, 2007 4 14, p. 18.

<sup>(2)</sup> OL L 311, 2010 11 26, p. 9.

<sup>(3)</sup> OL L 56, 2012 2 29, p. 1.

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2012 m. balandžio 19 d.

(2012/C 116/02)

## 1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3086	AUD	Australijos doleris	1,2652
JPY	Japonijos jena	106,92	CAD	Kanados doleris	1,2971
DKK	Danijos krona	7,4389	HKD	Honkongo doleris	10,1560
GBP	Svaras sterlingas	0,81710	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6031
SEK	Švedijos krona	8,8416	SGD	Singapūro doleris	1,6382
CHF	Šveicarijos frankas	1,2021	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 491,07
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	10,2507
NOK	Norvegijos krona	7,5485	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,2492
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5080
CZK	Čekijos krona	24,842	IDR	Indonezijos rupija	12 014,26
HUF	Vengrijos forintas	297,23	MYR	Malaizijos ringitas	4,0115
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	55,857
LVL	Latvijos lats	0,6985	RUB	Rusijos rublis	38,6575
PLN	Lenkijos zlotas	4,1870	THB	Tailando batas	40,449
RON	Rumunijos leja	4,3750	BRL	Brazilijos realas	2,4693
TRY	Turkijos lira	2,3444	MXN	Meksikos pesas	17,2750
			INR	Indijos rupija	68,2370

(1) Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS  
ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

**Pranešimas apie artėjantį tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo terminą**

(2012/C 116/03)

1. Kaip nustatyta 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių <sup>(1)</sup> 11 straipsnio 2 dalyje, Europos Komisija praneša, kad, jeigu nebus inicijuota peržiūra pagal toliau nurodytą procedūrą, toliau minimos antidempingo priemonės nustos galioti lentelėje nurodytą dieną.

**2. Procedūra**

Sąjungos gamintojai gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Prašyme turi būti pateikta pakankamai įrodymų, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir jo daroma žala veikiausiai tęstųsi arba pasikartotų.

Jeigu Komisija nuspręs peržiūrėti susijusias priemones, importuotojams, eksportuotojams, eksportuojančios šalies atstovams ir Sąjungos gamintojams bus suteikta galimybė papildyti peržiūros prašyme išdėstytą informaciją, ją paneigti arba pateikti su ja susijusių pastabų.

**3. Terminas**

Bet kuriuo metu nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, bet ne vėliau kaip likus trims mėnesiams iki lentelėje nurodytos dienos, Sąjungos gamintojai, remdamiesi tuo, kas išdėstyta pirmiau, Europos Komisijos Prekybos generaliniam direktoratui (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium <sup>(2)</sup>) gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą.

4. Šis pranešimas skelbiamas pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį.

Produktas	Kilmės arba eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuoroda	Galiojimo terminas <sup>(1)</sup>
Diciandia-midas (DCD)	Kinijos Liaudies Respublika	Antidempingo muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1331/2007 (OL L 296, 2007 11 15, p. 1)	2012 11 16

<sup>(1)</sup> Priemonė nustoja galioti šioje skiltyje nurodytos dienos vidurnaktį.

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

<sup>(2)</sup> Faks. +32 22956505.

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją  
(Byla COMP/M.6471 – Outokumpu/Inoxum)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 116/04)

1. 2012 m. balandžio 10 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Outokumpu Oyj“ (toliau – „Outokumpu“, Suomija) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Inoxum GmbH“ („Inoxum“, Vokietija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Outokumpu“: nerūdijančiojo plieno produktų gamyba, pardavimas ir platinimas, taip pat ferrochromo gamyba,

— „Inoxum“: plokščių valcavimo produktų iš nerūdijančiojo plieno, taip pat ypatingų savybių turinčių lydinių ir kaltinių dirbinių gamyba, pardavimas ir platinimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6471 – Outokumpu/Inoxum adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla COMP/M.6518 – ESB NM/BPAEL/Heliex Power Limited)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**  
**(Tekstas svarbus EEE)**  
**(2012/C 116/05)**

1. 2012 m. balandžio 2 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „ESB Novusmodus LP“ (toliau – ESB NM, Airija), priklausanti grupei ESB, ir „BP Alternative Energy International Limited“ (toliau – BPAEL, Jungtinė Karalystė), priklausanti grupei BP, pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Heliex Power Limited“ (toliau – HPL, Jungtinė Karalystė) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- ESB NM: investicijų fondas, daugiausia veikiantis švarių technologijų ir atsinaujinančiųjų energijos išteklių sektoriuje,
- BPAEL: biokuro, vėjo ir saulės energijos plėtojimas, gamyba ir pardavimas,
- HPL: sraigtinių plėstuvų gamyba ir kūrimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6518 – ESB NM/BPAEL/Heliex Power Limited adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).











## 2012 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 310 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	840 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**

